

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 70 (1979)

**Heft:** 20

**Rubrik:** Nationale und internationale Organisationen = Organisations nationales et internationales

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Versammlung des Betriebsleiterverbandes Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG)

Die ordentliche Herbstversammlung des BOG wurde am 26. September 1979 in Zug durchgeführt. Präsident Leuenberger orientierte dabei über den Stand verschiedener, zurzeit akuter Probleme der Betriebsleiter wie elektrische Raumheizung, Beruf des Netzelektrikers, Kurswesen, Vorschriften usw. Als nächster Tagungsort wurde Buchs SG mit Datum 24. April 1980 bestimmt.

Anschliessend an den geschäftlichen Teil referierte Direktor Gasser der Wasserwerke Zug zuerst über die Stadt Zug im allgemeinen und dann im besonderen über die Bereiche Gas, Wasser und Elektrizität des von ihm geleiteten Betriebes, dessen Einzugsgebiete weit über die Stadt Zug hinausreichen. Ein Angestellter des Wasserwerkes, Christen, informierte daraufhin die anwesenden Betriebsleiter über die Möglichkeiten und Erfahrungen beim Einsatz eines Kleincomputers zu Niederspannungsnetz-Berechnungen. Mit erheblichem technischem Aufwand waren entsprechende Geräte im Saal installiert worden, womit die Gelegenheit gegeben war, das Durchrechnen eines praktischen Beispiels bis ins Detail zu verfolgen.

*D. Vetsch*

### Association des chefs d'exploitation des services d'électricité communaux de Suisse orientale (BOG)

L'association BOG a tenu sa réunion ordinaire d'automne le 26 septembre 1979 à Zoug. M. Leuenberger, son président, y a fait le tour des différentes questions d'actualité, telles que le chauffage électrique, la nouvelle profession d'électricien de réseau, le programme des cours, les prescriptions, etc. La prochaine réunion a été fixée au 24 avril 1980; elle aura lieu à Buchs (SG).

Après la séance proprement dite, M. Gasser, directeur des Services industriels de Zoug (Wasserwerke Zug), a fait un exposé sur la situation de Zoug. Il a d'abord décrit la situation générale de la ville, puis il a présenté les services du gaz, des eaux et de l'électricité. Le secteur desservi par les SI de Zoug s'étend bien au-delà du périmètre de la ville. M. Christen, employé aux SI, a ensuite exposé les possibilités d'utilisation d'un mini-ordinateur pour effectuer les calculs concernant le réseau à basse tension, ainsi que les expériences faites. Les appareils nécessaires avaient été installés spécialement à cet effet dans la salle de la réunion. Les participants ont ainsi même pu assister à une démonstration complète à partir d'un exemple pratique.

*D. Vetsch*

## Verbandsmittelungen des VSE – Communications de l'UCS

### 65. Jubilarenfeier des VSE vom 19. Mai 1979 in Biel

Nach 1935, 1948 und 1962 hat der VSE dieses Jahr zum viertenmal die Veteranen und Jubilare der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft nach Biel eingeladen. Mit den begleitenden Ehefrauen und den Vertretern der Unternehmungen versammelten sich gegen 800 Personen im grossen Saal des Kongresshauses Biel. Das Bieler Bläserquintett eröffnete die schlichte Feier mit einem frisch vorgetragenen «Ungarischen Tanz» von Ferenc Farkas. Der Direktor des VSE, Dr. E. Keppler, konnte alsdann einen Veteranen mit 50 Dienstjahren, 59 Veteranen mit 40 Dienstjahren sowie 368 Jubilare mit 25 Dienstjahren begrüssen und in Biel willkommen heissen.



Herzliche Glückwünsche für 50 Dienstjahre  
Sincères félicitations pour 50 ans de service

### 65<sup>e</sup> fête des jubilaires de l'UCS, le 19 mai 1979, à Bienne

Pour la quatrième fois – après 1935, 1948 et 1962 – l'UCS a invité cette année les vétérans et jubilaires de l'économie électrique suisse à Bienne. Compte tenu de la présence des épouses des jubilaires et des représentants des entreprises, ce sont environ 800 personnes qui se sont réunies dans la grande salle du Palais des congrès. Le quintette à vent de Bienne ouvrit la fête qui s'est déroulée sans faste excessif par une «Danse hongroise» de Ferenc Farkas exécutée avec beaucoup d'entrain. Le directeur de l'UCS, Monsieur E. Keppler, salua ensuite le vétéran qui comptait 50 années de service, de même que les 59 vétérans et 368 jubilaires qui comptaient respectivement 40 et 25 années de service et leur souhaita la bienvenue à Bienne.

Monsieur G. Hertig, directeur des Forces Motrices Bernoises S.A., à Berne, remercia les vétérans et jubilaires au nom du Comité de l'UCS de l'indéfectible fidélité dont ils firent preuve durant de nombreuses années à l'égard de l'économie électrique de notre pays. Il esqua aussi brièvement dans son allocution l'avènement dans le canton de Berne de la distribution de l'électricité dont les débuts remontent à la fondation de la Société d'électricité Hagneck S.A. en 1898, dans la région du lac de Bienne, société qui donna naissance par la suite aux Forces Motrices Bernoises S.A.

Il fit en outre allusion à la position de monopole des entreprises d'électricité qui doit toujours être comprise comme un service à l'égard du consommateur d'électricité, ce qui pré suppose un sentiment du devoir profondément ancré chez tous les collaborateurs des entreprises d'électricité.